**ID cards scheme to be scrapped within 100 days**

The Guardian, 2011

The £4.5bn national identity card scheme is to be scrapped within 100 days, the home secretary, [Theresa May](https://href.li/?https://www.theguardian.com/politics/theresamay), announced today.

Abolishing the cards and associated register will be the first piece of legislation introduced to parliament by the new government. May said the identity documents bill will invalidate all existing cards.

May said: “This bill is the first step of many that this government is taking to reduce the control of the state over decent, law-abiding people and hand power back to them.

"With swift parliamentary approval, we aim to consign identity cards and the intrusive ID card scheme to history within 100 days.”

The deputy prime minister, Nick Clegg, said: “The wasteful, bureaucratic and intrusive ID card system represents everything that has been wrong with government in recent years.”

All the data currently held on the national identity register will also be destroyed within a month of royal assent.

The next generation of “biometric” passports is also due to be cancelled. They were due to include electronic fingerprints alongside the existing digitised photograph already included in chips in the latest passports.

The decision was welcomed by privacy campaigners. Phil Booth, the national coordinator of the NO2ID group, said: “That the very first bill to be presented by the coalition government will repeal the Identity Cards Act 2006 is a sign that the tide has turned.

Brendan Barber of the TUC also welcomed the decision: "Scrapping identity cards is an important sign that the new government is committed to safeguarding civil liberties.

"With public spending under close scrutiny, identity cards were a costly folly that would have done nothing in reality to assist the fight against terrorism and would have been an unwelcome intrusion into people’s personal liberty, with a likely disproportionate impact on black and ethnic minority citizens,” he said.

**ID cards scheme to be scrapped within 100 days**

**Le projet de carte d'identité va être enterré dans les cent jours**

The Guardian, 2011

The £4.5bn national identity card scheme is to be scrapped within 100 days, the home secretary, [Theresa May](https://href.li/?https://www.theguardian.com/politics/theresamay), announced today.

**Le projet de carte nationale d'identité d'un montant de 4,5 milliards de livres doit être supprimé dans les cent jours, a annoncé aujourd'hui Theresa May, la ministre de l'Intérieur**.

Abolishing the cards and associated register will be the first piece of legislation introduced to parliament by the new government. May said the identity documents bill will invalidate all existing cards.

**La suppression des cartes et leur base de données sera la première loi qui sera soumise au parlement par le gouvernement. Madame May a déclaré que le projet de loi sur les documents d'identité rendra caduques toutes les cartes déjà en circulation.**

May said: “This bill is the first step of many that this government is taking to reduce the control of the state over decent, law-abiding people and hand power back to them.

**Madame May a déclaré : « Ce projet de loi est la première d'une série de mesures que le gouvernement prend afin de réduire le contrôle de l'Etat sur les citoyens honnêtes et respectueux de la loi et afin de leur rendre du pouvoir. »**

"With swift parliamentary approval, we aim to consign identity cards and the intrusive ID card scheme to history within 100 days.”

**Grâce à une approbation parlementaire rapide, notre but est de reléguer les documents d'identité et le projet intrusif de cartes d'identité au passé, et ce dans les cent jours qui viennent.**

The deputy prime minister, Nick Clegg, said: “The wasteful, bureaucratic and intrusive ID card system represents everything that has been wrong with government in recent years.”

All the data currently held on the national identity register will also be destroyed within a month of royal assent.

**Le vice Premier Ministre, Nick Clegg, a déclaré « Ce système de carte d'identité intrusif, bureaucratique et dispendieux représente tout ce que le gouvernement a mal fait au cours des dernières années. » Toutes les données actuellement détenues pour le registre national d'identité seront également détruites dans les trente jours suivant la promulgation de la loi par la Reine.**

The next generation of “biometric” passports is also due to be cancelled. They were due to include electronic fingerprints alongside the existing digitised photograph already included in chips in the latest passports.

**La nouvelle génération de passeports « biométriques » doit aussi être abandonnée. Ils devaient comprendre des empreintes digitales électroniques en plus de la photo numérisée déjà contenue dans les puces des nouveaux passeports.**

The decision was welcomed by privacy campaigners. Phil Booth, the national coordinator of the NO2ID group, said: “That the very first bill to be presented by the coalition government will repeal the Identity Cards Act 2006 is a sign that the tide has turned.

**Cette décision a été bien accueillie par ceux qui militent pour la protection de la vie privée. Phil Booth, le coordinateur de l'association NO2ID a déclaré : « Le fait que le tout premier projet de loi présenté par le gouvernement de coalition vise à supprimer la loi de 2006 sur les cartes d'identité montre qu'une nouvelle direction a été prise. »**

Brendan Barber of the TUC also welcomed the decision: "Scrapping identity cards is an important sign that the new government is committed to safeguarding civil liberties.

**Brendam Barber du TUC (Trade Union Congress: confédération syndicale) a également accueilli favorablement cette décision : « La suppression des cartes d'identité est un signe important montrant que le nouveau gouvernement s'engage à protéger les libertés civiles. »**

"With public spending under close scrutiny, identity cards were a costly folly that would have done nothing in reality to assist the fight against terrorism and would have been an unwelcome intrusion into people’s personal liberty, with a likely disproportionate impact on black and ethnic minority citizens,” he said.

**« Alors que les finances publiques font l'objet de toutes les attentions, les cartes d'identité étaient une folie coûteuse qui n'aurait  en réalité en rien aidé à combattre le terrorisme et aurait constitué une intrusion malvenue dans les libertés individuelles, et ce avec un impact disproportionné pour les citoyens noirs et issus de minorités, » a-t-il précisé.**